**ANEXA nr. 2. Termeni conveniţi de comun accord**

**MODEL STANDARD DE ÎMPĂRȚIRE A BENEFICIILOR CE REZULTĂ DIN UTILIZAREA RESURSELOR GENETICE ACCESATE DE PE TERITORIUL NAȚIONAL**

Nr. contract utilizator......... / Data.......

Nr. contract furnizor......... / Data........

Acest contract este încheiat între:

**Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului**

Sau

**Deţinătorul colecţiei**

..........................................

cu sediul social/domiciliu în: ……………………………., CUI/CIF...................; J.........................; Codul de înregistrare al colecției (dacă există)..........................; reprezentat prin............................., în calitate de: …………………., tel....mail..... denumit în continuare **Furnizor**,

Pe de-o parte, și:

……………………, cu sediul social/domiciliu în: ……………………………., reprezentat prin............................., în calitate de: …………………., act de identitate..................., tel....mail......., denumit în continuare **Utilizator**

Pe de altă parte,

Denumite în continuare împreună sau separat „partea sau părțile”

Având în vederea Legea nr. 36 din 17 ianuarie 2019 pentru ratificarea Protocolului Nagoya privind accesul la resursele genetice și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora, adoptat la Nagoya la 29 octombrie 2010, semnat de România la 20 septembrie 2011 la New York, la Convenția

**Annex 2. Mutual agreed terms**

**STANDARD BENEFIT SHARING MODEL RESULTING FROM THE USE OF GENETIC RESOURCES ACCESSED FROM THE NATIONAL TERRITORY**

Contract Reg No. user......... / Data........

Contract Reg No. provider......... / Data........

This contract is signed between:

**Central public authority for environmental protection**

Or

**The owner of the collection**

..........................................

with registered office/address in:

Registration no. .................. collection registration code (if any)..........................

represented by............................., as: ………………….,/phone..................

e-mail............................. hereinafter called **Provider,**

On one hand, and:

……………………,with registered office/address in: ……………………………., represented by............................., as: …………………., identity document..................., phone....e- e-mail......., hereinafter referred called **User,**

on other hand

Hereinafter jointly or severally referred to as "the party or parties"

In view of Law no. 36 of January 17, 2019 for the ratification of the Nagoya Protocol on access to genetic resources and the fair and equitable sharing of benefits resulting from their use, adopted in Nagoya on October 29, 2010, signed by Romania on September 20, 2011 in New York, at the Convention on Biological Diversity, signed on

privind diversitatea biologică, semnată la 5 iunie 1992 la Rio de Janeiro, precum și prevederile Regulamentului (UE) nr. 511/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 aprilie 2014 privind măsurile de conformitate destinate utilizatorilor prevăzute în Protocolul de la Nagoya referitoare la accesul la resursele genetice și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora în Uniune,

Ca urmare a obținerii consimțământului prealabil în cunoștință de cauză / depunerii cererii de acces la resurse genetice și împărțirea beneficiilor cu ID..................

Părțile au convenit semnarea următorului contract:

**1.** **Obiectul contractului**

Obiectul prezentului contract este de a stabili drepturile și obligații convenite în ceea ce privește condițiile de utilizare a resurselor genetice, aplicațiile și comercializarea ulterioare, sub rezerva cărora a fost dat consimțământul prealabil în cunoștință de cauză, precum și condițiile de împărțire a beneficiilor care decurg din această utilizare.

1. Tipul resursei genetice...................
2. Locul prelevării (*in situ* - zona prelevării, *ex situ* – nume colecție)…………..
3. Scopul utilizării...................
4. Tipul utilizării (comercial, non-comercial) ...................
5. Cantitatea...................
6. Alte date considerate necesare...................

**2.** **Condiții de utilizare a resursei genetice**

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

**3.** **Beneficii rezultate din utilizare** (a se vedea Anexa 7)...................................................................

................................................................................

June 5, 1992 in Rio de Janeiro, as well as the amendments of Regulation Act (EU) no. 511/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on compliance measures for users provided by the Nagoya Protocol on access to genetic resources and the fair and equitable sharing of benefits arising from their use in the Union,

As a result of obtaining prior informed consent / submitting the request for access to genetic resources and sharing benefits with ID:..........................

The parties agreed to sign the following contract:

**1.** **Subject of the contract**

The purpose of this contract is to establish the agreed rights and obligations regarding the conditions of use of the genetic resources, applications and further commercialization, subject to which prior informed consent has been given, as well as the conditions for sharing the benefits arising from this use.

1. Type of genetic resource...................
2. Place of sampling (in situ - sampling area, ex situ - collection name)…………..
3. Purpose of use...................
4. Type of use (commercial / non-commercial) ...................
5. Quantity..............................................
6. Any other data considered necessary...................

**2.** **Terms of use of the genetic resource**

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

.................................................................................................................................................................

.**3.** **Benefits resulting from use** (see Annex 7) .................................................................................................................................................................

**4. Drepturi și obligații convenite în ceea ce privește publicarea rezultatelor, aplicațiile și comercializarea ulterioare**

În cazul în care în urma activității de cercetare-dezvoltare asupra resurselor genetice rezultă publicații științifice sau destinate publicului larg se va menționa originea resursei genetice și numărul certificatului de conformitate recunoscut internațional – IRCC.

......................................................................................................................................................

.....................................................................................

.................................................................

.....................................................................................

Alte drepturi și obligații.........

***5. Informații confidențiale/justificare (se vor mentiona care sunt informatiile confidențiale*** *cu justificarile aferente):*

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

**6.** **Durata și încetarea contractului**

(1). Prezentul contract intră în vigoare la data emiterii permisului de acces de către Autoritatea Națională Competentă, reprezentată prin Agenția Națională pentru Protecția Mediului, și încetează de drept, la îndeplinirea obiectului contractului, dar nu mai tarziu de ..........................

Contractul poate fi reziliat unilateral în cazul în care:

- oricare dintre părți nu îşi execută una dintre obligaţiile asumate prin prezentul contract.

- oricare dintre părți nu remediază problema cu privire la încălcarea clauzelor contractuale, în decurs de 30 de zile calendaristice de la primirea notificării în scris.

(2)Rezilierea își va produce efectele automat în termen de 30 de zile calendaristice de la trimiterea în scris a notificării, comunicată prin mijloace de comunicare convenite intre părți.

1. **Agreed rights and obligations regarding publication of results, applications and further commercialization**

If, as a result of the research and development activity on genetic resources, scientific publications or intended for the general public will result, the origin of the genetic resource and the number of the internationally recognized certificate of conformity - IRCC will be mentioned.

......................................................................................................................................................

.....................................................................................

.................................................................

.....................................................................................

Other rights and obligations.........

1. **Confidential information/justification** *(it will be mentioned what are the confidential informations, with the related justifications):*

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

......................................................................................................................................................

**6.** **Duration and completion of the contract**

(1). This contract enters into force on the date of issuance of the access permit by the Competent National Authority, represented by the National Agency for Environmental Protection, and terminates by law, upon fulfillment of the object of the contract, but no later than .................

The contract can be cancelled unilaterally if:

- either party does not perform one of the obligations assumed by this contract.

- either party fails to remedy the breach of contract within 30 calendar days of receipt of any written notice.

(2)The cancellation of the contract will take effect automatically within 30 calendar days of the written notice sent by mutually agreed means of comunications.

(2). Încetarea contractului nu are nici un efect asupra obligaţiilor deja scadente între părţi.

(3). Încetarea/rezilierea înainte de termen se comunică în scris de către utilizator Autorității Naționale Competente, reprezentată prin Agenția Națională pentru Protecția Mediului, în termen de 30 de zile calendaristice.

**7.** **Procedura de soluționare amiabilă**

În cazul în care apar dispute în baza prezentului Contractului, Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabila toate diferențele sau disputele care apar în legătură cu prezentul Contract.

În cazul în care există un litigiu, Partea vătămată va notifica celeilalte Părți în scris natura litigiului, cu cât mai multe detalii posibil despre presupusa încălcare de către cealaltă Parte.

Părțile se vor strădui apoi să găsească o soluție pe cale amiabilă.

**8.** **Legea aplicabilă și jurisdicția competentă**

Acest contract este supus legii Române.

În cazul unui litigiu referitor la interpretarea, executarea sau valabilitatea acestui contract și neîndeplinirea obligațiilor și în lipsa unei soluționări pe cale amiabilă, litigiul poate fi adus în fața instanțelor de judecată competente.

**9.** **Forţă majoră**

(1). Nici una dintre părţile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/şi de executarea în mod necorespunzător – total sau parţial – a oricărei

obligaţii care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligaţiei respective a fost cauzată de forţa majoră, aşa cum este definită de lege.

(2). Partea care invocă forţa majoră este obligată să o notifice celeilalte părţi, în termen de 3 zile de la producerea evenimentului şi să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecinţelor lui.

(3). Dacă, în termen de 30 de zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părţile au dreptul să-şi notifice încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

(2). The termination of the contract has no effect on the obligations already due between the parties.

(3). Termination/cancelation before the term is communicated in writing by the **user** to the Competent National Authority, represented by the National Agency for Environmental Protection, within 30 calendar days.

**7.** **Amicable settlement procedure**

If disputes arise under this Agreement, the Parties will use their best efforts to amicably resolve all differences or disputes arising in connection with this Agreement.

If there is a dispute, the aggrieved Party will notify the other Party in writing of the nature of the dispute, with as many details as possible of the alleged breach by the other Party.

The parties will then endeavor to find an amicable solution.

**8.** **Applicable law and competent jurisdiction**

This contract is subject to Romanian law.

In the event of a dispute relating to the interpretation, execution or validity of this contract and non-fulfillment of the obligations and in the absence of an amicable solution, the dispute may be brought before the competent courts.

**9.** **Major force**

(1). None of the contracting parties is responsible for the non-execution on time and/or the improper execution - totally or partially - of any obligation that falls to it, under this contract, if the non-execution or improper execution of the respective obligation was caused by major force, as defined by law.

(2). The party invoking majore force is obliged to notify the other party within 3 days of the occurrence of the event and to take all possible measures to limit its consequences.

(3). If, within 30 days of its occurrence, the respective event does not cease, the parties have the right to notify the full termination of this contract, without any of them claiming damages.

**10.** **Prevederi finale**

(1) În accepţiunea părţilor contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa prevăzută/sediul prevăzut în prezentul contract, la datele de identificare ale părților.

(2) Modificarea prezentului contract se poate face numai prin acordul părţilor, în formă scrisă, ca parte integrantă a acestuia, sub forma unui act adiţional.

(3) Prezentul contract conţine un număr de.......... pagini şi a fost încheiat azi ..............., în 2 (două) exemplare originale, ambele cu aceeaşi valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte.

Semnat la data:

Furnizor

Utilizator

**10.** **Final provisions**

(1) In the understanding of the contracting parties, any notification addressed by one of them to the other is validly fulfilled if it will be sent to the address provided/headquarters provided in this contract, to the identification data of the parties.

(2) The modification of this contract can only be done by the agreement of the parties, in written form, as an integral part of it, in the form of an additional act.

(3) This contract contains a number of .......... pages and was concluded today ..............., in 2 (two) original copies, both of the same value legal, one for each party.

Date of the signature:

Provider

User